

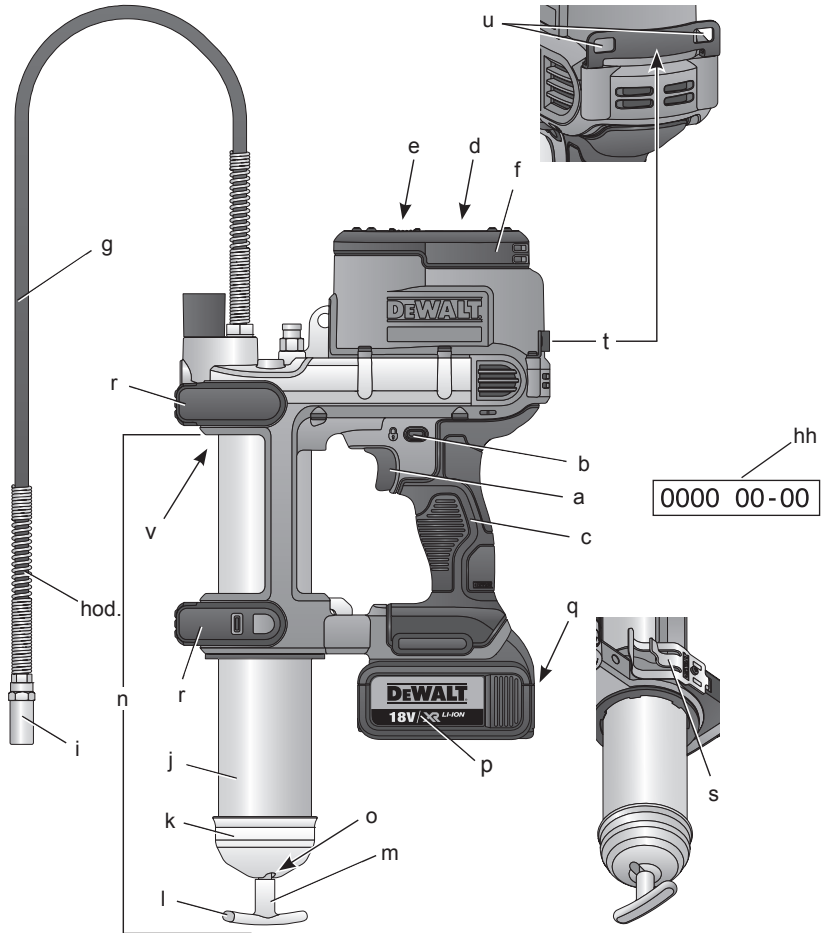
**DEWALT®**

***XR LI-ION***

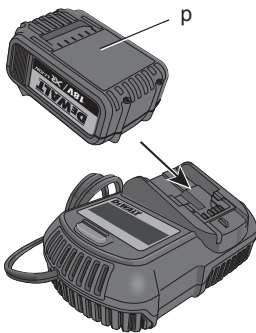
511113 - 43 SK

**DCGG571**

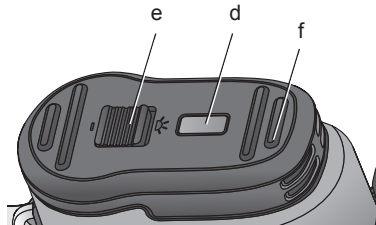
Obr. 1



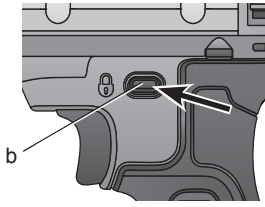
Obr. 2



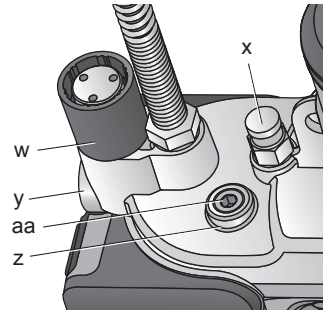
Obr. 3



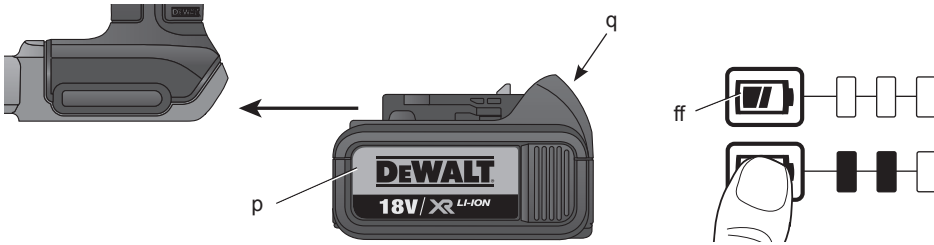
Obr. 4



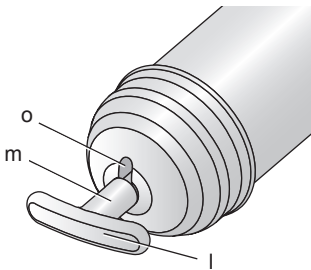
Obr. 5



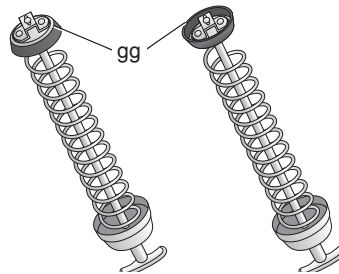
Obr. 6



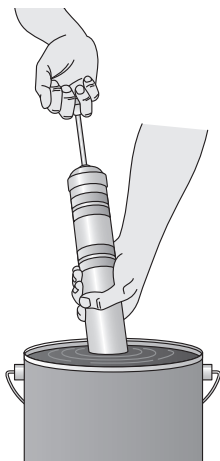
Obr. 7



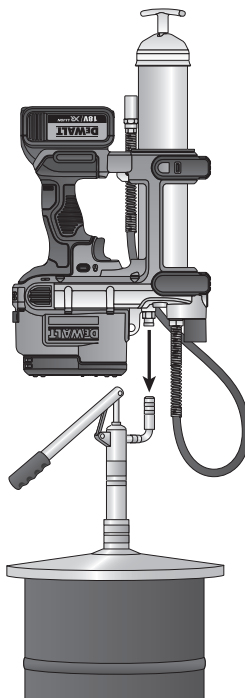
Obr. 8



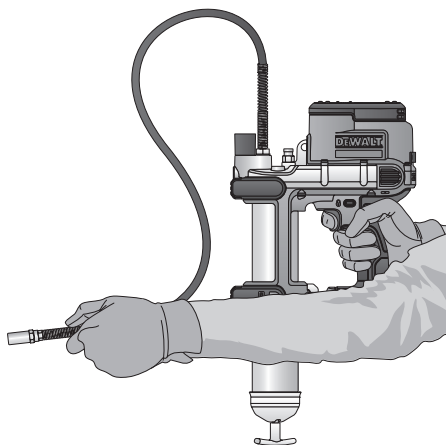
Obr. 9



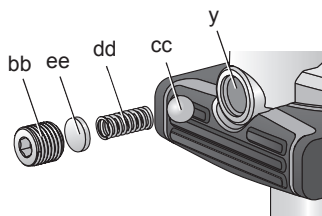
Obr. 10



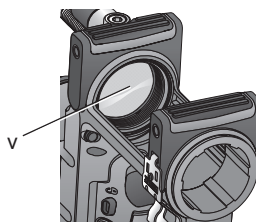
Obr. 11



Obr. 12



Obr. 13



# AKUMULÁTOROVÁ MAZACIA PIŠTOĽ DCGG571

## Blahoželáme Vám!

Zvolili ste si náradie značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspôfahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho elektrického náradia.

## Technické údaje

DCGG571		
Napájacie napätie	$V_{DC}$	18
Typ		1
Typ akumulátora		Li-Ion
Výstupný tlak	MPa	69 (690 barov)
Prietok	ml/min	147,87
Typ maziva		až po NLGI #2
Kapacita maziva		
Hromadný zásobník	g	453
Kazeta	g	400
Dĺžka hadice	cm	107
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	3,63
<hr/>		
$L_{PA}$ (akustický tlak)	dB(A)	76
$K_{PA}$ (odchýlka akustického tlaku)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (akustický výkon)	dB(A)	87
$K_{WA}$ (odchýlka akustického výkonu)	dB(A)	3
Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) určená podľa normy EN 60745:		
Úroveň vibrácií $a_h$		
$a_{h,D} =$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Odchýlka K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Veľkosť vibrácií uvedená v tomto dokumente sa merala podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s ostatnými. Táto hodnota sa môže použiť na predbežný odhad vibrácií pôsobiacich na obsluhu.



**VAROVANIE:** Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na štandardné použitie náradia. Ak je však náradie použité na rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa vykonáva jeho nedostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas celkového pracovného času značne

predĺžiť čas pôsobenia vibrácií na obsluhu.

Odhad miery pôsobenia vibrácií na obsluhu by mal tiež počítať s časom, keď je náradie vypnuté alebo keď je v chode naprázdno. Počas celkového pracovného času sa tak môže čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne skrátiť.

Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií, ako sú: údržba náradia a jeho príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, organizácia spôsobu práce.

Akumulátor	DCB180	DCB181	DCB182
Typ akumulátora	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Napájacie napätie $V_{DC}$	18	18	18
Kapacita $A_h$	3,0	1,5	4,0
Hmotnosť	kg	0,64	0,61

Akumulátory	DCB183	DCB184	DCB185
Typ akumulátora	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Napájacie napätie $V_{DC}$	18	18	18
Kapacita $A_h$	2,0	5,0	1,3
Hmotnosť	kg	0,40	0,35

Nabíjačka	DCB105		
Napätie v sieti $V_{AC}$	230 V		
Typ akumulátora	Li-Ion		
Približný čas nabíjania akumulátora	min	25	30
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
		55	70
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
		(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Hmotnosť	kg	0,49	

Nabíjačka	DCB107		
Napätie v sieti $V_{AC}$	230 V		
Typ akumulátora	Li-Ion		
Približný čas nabíjania akumulátora	min	60	70
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
		140	185
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
		(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Hmotnosť	kg	0,29	

Nabíjačka	DCB112			
Napätie v sieti	$V_{AC}$	230 V		
Typ akumulátora	Li-Ion			
Približný čas nabíjania akumulátora	min	40	45	60
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		90	120	150
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Hmotnosť	kg	0,36		

#### Poistky

Európa Náradie 230 V 10 A v napájacej sieti

Veľká Británia a Írsko Náradie 230 V 3 A v zástrčke prírodného kábla

## Definícia: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené definície opisujú stupeň závažnosti každého označenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



**NEBEZPEČENSTVO:** Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, povedie k spôsobeniu **vážneho alebo smrteľného zranenia**.



**VAROVANIE:** Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k **vážnemu alebo smrteľnému zraneniu**.



**UPOZORNENIE:** Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k **ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu**.

**POZNÁMKA:** Označuje postup **nesúvisiaci so spôsobením zranenia**, ktorý, ak sa mu nezabráni, môže viesť k **poškodeniu zariadenia**.



Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.



Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

## ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

### SMERNICA PRE STROJOVÉ ZARIADENIA



### AKUMULÁTOROVÁ MAZACIA PIŠTOL' DCGG571

Spoločnosť DEWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popísané v časti **Technické údaje** spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Tieto výrobky spĺňajú tiež požiadavky smerníc 2004/108/ES a 2011/65/EÚ. Ďalšie informácie Vám poskytne zástupca spoločnosti DEWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DEWALT.

Horst Grossmann  
Viceprezident vývojového oddelenia  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
11. 4. 2014



**VAROVANIE:** Z dôvodu obmedzenia rizika zranenia si prečítajte tento návod na obsluhu.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny na prácu s elektrickým náradím



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a bezpečnostné výstrahy.** Nedodržanie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

### VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY USCHOVAJTE NA PRÍPADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE.

Termín „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) alebo náradie napájané z akumulátorov (bez prírodného kábla).

## 1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) Udržujte pracovný priestor v čistote a dobre osvetlený. Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.
- b) Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok. V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- c) Pri práci s náradím zaistíte bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Zástrčka prívodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu. Ak do elektrického náradia vnikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s masťnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami. Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- e) Pri práci s náradím vonku používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom (RCD). Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 3) BEZPEČNOSŤ OBSLUHY

- a) Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo vykonávate a pri práci s náradím pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým

náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.

- b) Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.
- c) Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložení akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je vypínač v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojenie prívodného kábla k elektrickej sieti, ak je vypínač v polohe „zapnuté“, môže spôsobiť úraz.
- d) Pred zapnutím náradia vždy odstráňte všetky kľúče alebo nastavovacie prípravky. Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.
- e) Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržiajte vhodný a pevný postoj. Tak je umožnená lepšia kontrola nad náradím v neočakávaných situáciách.
- f) Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g) Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie odsávacieho zariadenia, zaistíte jeho správne pripojenie a riadnu funkciu. Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

## 4) POUŽITIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte na vykonávanú prácu správny typ náradia. Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.
- b) Ak nie je možné vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte. Každé elektrické náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred nastávaním náradia, pred výmenou príslušenstva alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prívodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.

- d) Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte tomu, aby bolo toto náradie použité osobami, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo s týmto návodom. Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e) Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielcov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho opraviť. Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou náradia.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými ostriami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi pracuje.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď., používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

## 5) POUŽITIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu akumulátora spôsobiť požiar.
- b) Používajte výhradne akumulátory odporúčané výrobcom náradia. Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenie.
- c) Pokiaľ akumulátory nepoužívate, uložte ich mimo dosah kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klinčeky, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie kontaktov akumulátora. Skratovanie kontaktov akumulátora môže viesť k vzniku popálenín alebo požiaru.
- d) V nevhodných podmienkach môže z akumulátora unikať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesto omyte vodou. Pri zasiahnutí očí zasiahnuté miesto umyte a vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

## 6) OPRAVY

- a) Zverte opravu Vášho náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné dielce. Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

## Špecifické doplnkové bezpečnostné predpisy pre mazacie pištole

- **V dôsledku vysokého tlaku sa môžu časti mazacej pištole či hadice zlomiť alebo prasknúť. Môže tak nastať riziko vážneho úrazu.** Pred použitím vždy náradie a hadicu skontrolujte, či nie sú poškodené alebo opotrebené. Nikdy náradie nepoužívajte, ak je ktorákoľvek jeho časť poškodená alebo opotrebovaná.
- **Používajte iba typy ohybných hadíc schválené výrobcom DEWALT.** Hadicu držte iba za ohybnú časť s ochrannou pružinou, aby nedošlo k vážnemu zraneniu osôb.
- **Ak sa hadica zapletie, alebo ak je poškodená, môže dôjsť k jej prasknutiu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenie.** Pri prvom náznaku opotrebenia, zlomu alebo poškodenia hadicu vymeňte.
- **Používajte iba mazivo odporúčané v tomto návode na obsluhu** (pozrite kapitolu **Technické údaje**).
- **Ak chcete znížiť riziko vážneho zranenia, nepoužívajte mazaciu pištoľ v okolí alebo priamo na pohybujúcich sa častiach, mechanizmoch alebo na zariadeniach v chode.**
- **Vetracie otvory často kryjú pohybujúce sa diely, a preto by ste mali na túto časť náradia dávať pozor.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.



**VAROVANIE: Nebezpečenstvo vstreknutia alebo vážneho zranenia.** Prasknutie súčastí môže spôsobiť vstreknutie maziva do pokožky či očí, čo môže spôsobiť vážne zranenie alebo vznik infekcie. **Nezabúdajte s týmto zranením ako s jednoduchým porezaním. Vyhľadajte okamžite lekárske ošetrovanie.**



**VAROVANIE: Výstup môže byť pod vysokým tlakom.** Nesmerujte výstupný prúd na seba alebo na iné osoby.





**VAROVANIE:** Mazacia pištoľ môže vytvárať vysoký tlak – až 69 MPa (690 barov). Pri práci vždy používajte rukavice. Udržujte ruky mimo obnažených častí gumovej hadice.



**VAROVANIE:** Tuk a mazivá môžu byť horľavé. Nevystavujte ich plameňom alebo tepelným zdrojom. Dodržujte všetky varovania a pokyny výrobcu tuku a maziva.

## Štítky na náradí

Na tomto náradí sú nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.

## UMIESTNENIE DÁTUMOVÉHO KÓDU (OBR. 1)

Dátumový kód (hh), ktorý obsahuje aj rok výroby, je vytlačený na kryte, ktorý vytvára montážny spoj medzi náradím a akumulátorom.

Príklad:

2014 XX XX  
Rok výroby

## Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky nabíjačky

**TIETO POKYNY USCHOVAJTE:** Tento návod obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre nabíjačky DCB105, DCB107 a DCB112 (pozrite kapitolu **Technické údaje**).

- Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a výstražné upozornenia nachádzajúce sa na nabíjačke, akumulátore a na výrobku, ktorý je týmto akumulátorom napájaný.



**VAROVANIE:** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala žiadna kvapalina. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.



**UPOZORNENIE:** Riziko popálenia. Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia zranenia nabíjajte iba akumulátory DeWALT, ktoré sú na nabíjanie určené. Ostatné typy akumulátorov môžu prasknúť, čo môže viesť k zraneniu alebo hmotným škodám.



**UPOZORNENIE:** Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s týmto zariadením nebudú hrať.

**POZNÁMKA:** V určitých podmienkach, keď je nabíjačka pripojená k napájaciemu napätiu, môže dôjsť ku skratovaniu nabíjajúcich kontaktov vnútri nabíjačky cudzími predmetmi. Cudzie vodivé predmety a materiály, ako sú oceľová vlna (drôtenka), hliníkové fólie alebo akékoľvek čiastočky kovu, sa nesmú dostať do vnútorného priestoru nabíjačky. Ak nie je v úložnom priestore nabíjačky umiestnený žiadny akumulátor, vždy odpojte prírodný kábel nabíjačky od siete. Skôr než budete nabíjačku čistiť, odpojte ju od siete.

- **NEPOKÚŠAJTE SA** nabíjať akumulátory pomocou inej nabíjačky, než je nabíjačka uvedená v tomto návode. Nabíjačka i akumulátory sú špecicky navrhnuté tak, aby mohli pracovať spolu.
- Tieto nabíjačky nie sú určené na žiadne iné použitie, než je nabíjanie nabíjajúcich akumulátorov DeWALT. Akékoľvek iné použitie môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte nabíjačku pôsobeniu dažďa alebo snehu.
- Pri odpájaní nabíjačky od zásuvky ju vždy odpojte uchopením za zástrčku a neťahajte za prírodný kábel. Týmto spôsobom zabránite poškodeniu zástrčky a prírodného kábla.
- Uistite sa, či je prírodný kábel vedený tak, aby ste po ňom nešliapali, nezakopávali oň a aby nedochádzalo k jeho poškodeniu alebo nadmernému zaťaženiu.
- Ak nie je to úplne nutné, nepoužívajte predĺžovací kábel. Použitie nesprávneho predĺžovacieho kábla by mohlo viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s nabíjačkou vo vonkajšom prostredí vždy zaistíte, aby bola umiestnená v suchu, a používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nezakrývajte vetracie otvory nabíjačky. Vetracie otvory sú umiestnené na hornej strane a na bočných stranách nabíjačky. Umiestnite nabíjačku na také miesta, ktoré sú mimo dosahu zdrojov tepla.
- Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným prírodným káblom alebo s poškodenou

zástrčkou prívodného kábla. Ak dôjde k poškodeniu prívodného kábla, musí ho ihneď vymeniť výrobca, autorizovaný servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.

- **Nepoužívajte nabíjačku, ak došlo k prudkému nárazu do nabíjačky, k jej pádu alebo k jej poškodeniu iným spôsobom. Opravu zverte autorizovanému servisu.**
- **Nabíjačku nedemontujte. Ak je nutná oprava alebo údržba, zverte tento úkon autorizovanému servisu. Nesprávne vykonaná opätovná montáž môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.**
- **Pred čistením nabíjačku vždy odpojte od elektrickej siete. Týmto spôsobom obmedzíte riziko úrazu elektrickým prúdom. Vybratie akumulátora toto riziko neznižuje.**
- **NIKDY sa nepokúšajte spojiť 2 nabíjačky dohromady.**
- **Nabíjačka je určená na použitie so štandardným napätím elektrickej siete 230 V. Nepokúšajte sa nabíjačku prevádzkovať s iným napájacím napätím. Táto nabíjačka nie je určená pre vozidlá.**

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE

## Nabíjačky

Nabíjačky DCB105, DCB107, DCB112 môžu nabíjať akumulátory Li-Ion s napájacím napätím 18 V (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 a DCB185).

Túto nabíjačku nemusíte žiadnym spôsobom nastavovať a je skonštruovaná tak, aby sa čo najjednoduchšie obsluhovala.

## Postup nabíjania (obr. 2)







1. Pred vloženíím akumulátora pripojte nabíjačku k príslušnej zásuvke s napájacím napätím 230 V.
2. Vložte akumulátor (p) do nabíjačky a uistite sa, či je v nabíjačke riadne usadený. Červený indikátor (nabíjanie) začne blikať, čo bude indikovať začiatok procesu nabíjania.
3. Ukončenie nabíjania bude indikované nepretržitým svietením červenej kontrolky. Akumulátor je celkom nabitý a môže sa okamžite použiť alebo môže byť ponechaný v nabíjačke.

**POZNÁMKA:** Z dôvodu zaistenia maximálnej výkonnosti a životnosti akumulátorov Li-Ion pred ich prvým použitím ich doplna nabite.

## Priebeh nabíjania

Stav nabíjania akumulátora je podrobne popísaný v tabuľke nižšie.

Indikátor stavu nabíjania – DCB105	
nabíjanie	— — — —
celkom nabité	—————
odloženie nabíjania zahriaty/studený akumulátor	— — — —
výmena akumulátora	••••••••

Indikátor stavu nabíjania – DCB107, DCB112	
 nabíjanie	— — — — — 
 celkom nabité	————— 
 odloženie nabíjania/studený akumulátor	— — — —   ——— 

V tejto nabíjačke sa nebude chybný akumulátor nabíjať. Nabíjačka bude signalizovať chybný akumulátor nerozsvietením kontrolky nabíjania alebo spôsobom blikania, ktorý určuje poruchu akumulátora alebo nabíjačky.

**POZNÁMKA:** To môže tiež znamenať poruchu v nabíjačke.

Ak nabíjačka signalizuje poruchu, odovzdajte ju spoločne s akumulátorom do autorizovaného servisného strediska na otestovanie.

## ODLOŽENIE NABÍJANIA – ZAHRIATY/STUDENÝ AKUMULÁTOR

### DCB105, DCB107, DCB112

Hneď ako bude nabíjačka detegovať príliš vysokú alebo príliš nízku teplotu akumulátora, automaticky začne režim odloženia nabíjania a pozastaví nabíjanie, kým akumulátor nedosiahne zodpovedajúcu teplotu. Potom nabíjačka automaticky prejde do režimu nabíjania. Táto funkcia maximálne predlžuje prevádzkovú životnosť akumulátora.

Studený akumulátor sa nabíja približne polovičnou rýchlosťou než zahriaty akumulátor. Akumulátor sa bude počas celého nabíjacieho procesu nabíjať pomalšou rýchlosťou a nevráti sa na maximálnu rýchlosť nabíjania ani v prípade, ak je zahriaty.

### DCB107, DCB112

Červená kontrolka bude stále blikať, ale počas tohto procesu bude svietiť aj žltá kontrolka. Hneď ako dôjde k vychladnutiu akumulátora, žltá kontrolka zhasne a nabíjačka začne nabíjanie.

## IBA PRE AKUMULÁTORY TYPU LI-ION

Náradie XR Li-Ion je vybavené systémom elektronickej ochrany, ktorá chráni akumulátor pred preťažením, prehriatím a úplným vybitím.

Pri aktivácii systému tejto elektronickej ochrany sa náradie automaticky vypne. Ak sa tak stane, vložte akumulátor Li-Ion do nabíjačky a nechajte ho celkom nabíť.

## Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky akumulátory

Ak objednávate náhradný akumulátor, nezabudnite do objednávky doplniť katalógové číslo a napájacie napätie akumulátora.

Po dodaní nie je akumulátor celkom nabitý. Pred použitím nabíjačky a akumulátora sa oboznámte s nižšie uvedenými bezpečnostnými pokynmi a potom dodržujte uvedené postupy pre nabíjanie.

### PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

- *Nenabíjajte a nepoužívajte akumulátory vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok. Pri vložení alebo vybratí akumulátora z nabíjačky môže iskrenie spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.*
- *Nikdy akumulátor do nabíjačky nevkładajte násilím. Akumulátor nikdy žiadnym spôsobom neupravujte, aby ho bolo možné nabíjať v inej nabíjačke, pretože by mohlo dôjsť k prasknutiu jeho obalu a k následnému vážnemu zraneniu.*
- *Nabíjajte akumulátory iba v určených nabíjačkách DEWALT.*
- *NESTRIEKAJTE na akumulátory vodu a neponárajte ich do vody alebo do iných kvapalín.*
- *Neskladujte a nepoužívajte náradie a akumulátory na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo presiahnuť 40 °C (ako sú vonkajšie budy alebo plechové stavby v letnom období).*
- *Na dosiahnutie najlepších výsledkov sa pred použitím uistite, či je akumulátor plne nabitý.*



**VAROVANIE:** Nikdy sa nepokúšajte akumulátor z akéhokolvek dôvodu rozoberať. Ak je obal akumulátora prasknutý alebo poškodený, nevkładajte akumulátor do nabíjačky. Zabráňte pádu, rozdrveniu alebo poškodeniu akumulátora. Nepoužívajte akumulátor alebo

nabíjačku, pri ktorých došlo k nárazu, pádu alebo inému poškodeniu (napríklad prepichnutie klincom, zásah kladivom, rozšliapnutie). Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Poškodené akumulátory by mali byť vrátené do autorizovaného servisu, kde bude zaistená ich recyklácia.



**UPOZORNENIE:** Ak sa náradie nepoužíva, pri odkladaní postavte náradie na stabilný povrch tak, aby nemohlo dôjsť k jeho pádu. Niektoré náradia s veľkým akumulátorom budú stáť na akumulátore vo zvislej polohe, ale môže dôjsť k ich ľahkému prevrhnutiu.

## ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTORY LITHIUM ION (Li-Ion)

- *Nespaľujte akumulátory, aj keď sú vážne poškodené alebo celkom opotrebované. Akumulátor môže v ohni explodovať. Pri spaľovaní akumulátorov typu Li-Ion dochádza k vytváraniu toxických výparov a látok.*
- *Ak dôjde k zasiahnutiu pokožky kvapalinou akumulátora, okamžite zasiahnuté miesto opláchnite mydlom a vodou. Ak sa Vám dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyplachujte otvorené oči vodou zhruba 15 minút alebo dovtedy, kým podráždenie neprestane. Ak je nutné lekárske ošetrenie – elektrolytom akumulátora je zmes tekutých organických uhličitanov a solí lítia.*
- *Obsah článkov akumulátora môže spôsobiť ťažkosti s dýchaním. Zaisťte prisun čerstvého vzduchu. Ak ťažkosti stále pretrvávajú, vyhľadajte lekárske ošetrenie.*



**VAROVANIE:** Riziko popálenia. Kvapalina z akumulátora sa môže vznietiť, ak dôjde k jeho kontaktu s plameňom alebo so zdrojom iskrenia.

## Akumulátor

### TYP AKUMULÁTORA

Model DCGG571 pracuje s akumulátorom s napájacím napätím 18 V.

Môžu sa použiť akumulátory DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 a DCB185. Ďalšie informácie nájdete v časti **Technické údaje**.

## Odporúčania pre uloženie akumulátorov

1. Najvhodnejšie miesto na skladovanie je v chlade a suchu, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a nadmerného tepla či chladu. Z dôvodu zachovania optimálneho výkonu a prevádzkovej životnosti skladujte nepoužívané akumulátory pri izbovej teplote.
2. Ak skladujete akumulátory dlhší čas, s ohľadom na dosiahnutie optimálnych výsledkov Vám odporúčame, aby ste ich uložili mimo nabíjačky celkom nabité na suchom a chladnom mieste.

**POZNÁMKA:** Akumulátory by sa nemali uskladňovať, ak sú celkom vybité. Pred prvým použitím musí byť akumulátor celkom nabitý.

## Nálepky na nabíjačky a na akumulátore

Okrem piktogramov uvedených v tomto návode majú nálepky na nabíjačke a akumulátore nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Čas nabíjania je uvedený v časti **Technické údaje**.



Nabíjanie akumulátora.



Nabitý akumulátor.



Chybný akumulátor.



Odloženie nabíjania zahriaty/studený akumulátor.



Nepokúšajte sa kontakty akumulátora prepájať vodivými predmetmi



Nenabíjajte poškodené akumulátory.



Zabráňte styku s vodou.



Poškodené káble ihneď vymeňte.



Nabíjajte iba v rozmedzí teplôt od 4 °C do 40 °C.



Nie je určené na vonkajšie použitie.



LI-ION



DCB105  
DCB107  
DCB112

Vykonávajte likvidáciu akumulátora s ohľadom na životné prostredie.

Nabíjajte akumulátory DEWALT iba v určených nabíjačkách DEWALT. Ak sa budú v nabíjačkách DEWALT nabíjať iné akumulátory než akumulátory DEWALT, môže dôjsť k ich prasknutiu alebo k vzniku iných nebezpečných situácií.



Akumulátory nespájajte.

## Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 Mazaciu pištoľ
- 1 Nabíjačku
- 1 Akumulátory Li-Ion
- 1 Kufrík
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Výkresovú dokumentáciu

**POZNÁMKA:** Modely N sa nedodávajú s akumulátormi, nabíjačkou a kufříkom.

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred začatím práce venujte dostatok času dôkladnému preštudovaniu a pochopeniu tohto návodu.

## Popis (obr. 1)



**VAROVANIE:** Nikdy nevykonávajte žiadne úpravy náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu alebo k zraneniu.

Obr. 1

- a. Hlavný vypínač s reguláciou otáčok
- b. Blokovacie tlačidlo
- c. Rukoväť
- d. LED diódové pracovné svetidlo
- e. Tlačidlo LED diódového pracovného svetidla
- f. Horné veko
- g. Ohybná hadica
- h. Ochranná pružina ohybnej hadice
- i. Spojka ohybnej hadice
- j. Mazacia trubica
- k. Viečko mazacej trubice

- l. Rukoväť mazacej trubice
- m. Ťahadlo mazacej trubice
- n. Zostava mazacej trubice
- o. Pridrzná štrbina
- p. Akumulátor
- q. Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora
- r. Gumové pätky
- s. Príchytky hadice
- t. Úchyt ramenného popruhu
- u. Otvory príchytiť ramenného popruhu
- v. Filter

#### Obr. 5

- w. Pretlakový ventil
- x. Odvzdušňovací ventil
- y. Spätný ventil
- z. 1/8" NPT plniaca prípojka
- aa. 1/8" NPT zátky plniacej prípojky

#### POUŽITIE VÝROBKU

Táto mazacia pištoľ je určená na profesionálne dávkovanie maziva.

**NEPOUŽÍVAJTE** vo vlhkom prostredí alebo na miestach s výskytom horľavých kvapalín alebo plynov.

Táto mazacia pištoľ je elektrické náradie na profesionálne použitie. **ZABRÁŇTE** deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí sa zaistiť odborný dozor.

- **Malé deti a neskúsené osoby.**  
Toto zariadenie nie je určené na použitie nedospelými alebo neskúsenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad, alebo ak im neboli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by sa nemali nikdy ponechať s týmto náradím bez dozoru.

#### Elektrická bezpečnosť

Elektromotor je určený iba pre jedno napájacie napätie. Vždy skontrolujte, či napájacie napätie akumulátora zodpovedá napätiu na výkonovom štítku. Uistite sa, či hodnota napätia Vašej nabíjačky zodpovedá hodnote napätia v elektrickej sieti.



Vaša nabíjačka DEWALT je chránená dvojitou izoláciou v súlade s normou EN 60335. Preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča.

Ak dôjde k poškodeniu prírodného kábla, musí byť nahradený špeciálne pripraveným káblom, ktorý získate v autorizovanom servise DEWALT.

#### Výmena sieťovej zástrčky (iba pre Veľkú Britániu a Írsko)

*Ak budete inštalovať novú zástrčku prírodného kábla:*

- *Zaistíte bezpečné odstránenie starej zástrčky.*
- *Pripojte hnedý vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.*
- *Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.*



**VAROVANIE:** Na uzemňovaciu svorku nebude pripojený žiadny vodič.

*Dodržujte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poistka: 3 A.*

#### Použitie predlžovacieho kábla

Ak to nie je nevyhnutne nutné, predlžovací kábel nepoužívajte. Používajte schválený predlžovací kábel vhodný pre príkon Vašej nabíjačky (pozrite kapitolu **Technické údaje**). Minimálny prierez vodiča je 1 mm<sup>2</sup>. Maximálna dĺžka je 30 m.

V prípade použitia navinovacieho kábla odviňte vždy celú dĺžku kábla.

#### LED diódové pracovné svietidlo (obr. 1, 3)

LED diódové pracovné svietidlo (d) je umiestnené na hornom veku (f). Pracovné svietidlo sa zapína stlačením vypínača s reguláciou otáčok za predpokladu, že je tlačidlo LED diódového svietidla (e) v polohe ZAPNUTÉ. Ak je tlačidlo LED diódového svietidla v polohe VYPNUTÉ, stlačením vypínača s reguláciou otáčok nebude svietidlo LED aktivované. Svietidlo automaticky zhasne po uplynutí 20 sekúnd od uvoľnenia hlavného vypínača. Ak zostáva hlavný vypínač stlačený, pracovné svietidlo zostane svietiť.

**POZNÁMKA:** Pracovné svietidlo je určené na okamžité osvetlenie pracovného povrchu a nie je určené na to, aby sa používalo ako lampa.



## Hlavný vypínač s reguláciou otáčok (obr. 1, 4)

### BLOKOVACIE TLAČIDLO A HLAVNÝ VYPÍNAČ

Vaša mazacia pištoľ je vybavená blokovacím tlačidlom (b).

Hlavný vypínač zaistíte tak, že stlačíte blokovacie tlačidlo, ako je znázornené na obr. 4. Hlavný vypínač (a) vždy zaistíte pri prenášaní alebo ukladaní náradia, aby sa zabránilo jeho neočakávanému zapnutiu. Blokovacie tlačidlo je sfarbené červeno, aby bol indikovaný stav, keď je v odistenej polohe.

Hlavný vypínač odistíte stlačením blokovacieho tlačidla, ako je znázornené na obr. 4. Motor ZAPNETE stlačením hlavného vypínača. Motor VYPNETE uvoľnením stlačenia hlavného vypínača.

**POZNÁMKA:** Vypínač s reguláciou otáčok Vám prináša univerzálnosť použitia píly. Čím viac je hlavný vypínač stlačený, tým väčší je výstupný tok maziva.



**VAROVANIE:** Toto náradie nemá žiaden prvok, ktorý by umožňoval zaistenie hlavného vypínača v polohe ZAPNUTÉ a hlavný vypínač by nemal byť nikdy v tejto polohe zaistený žiadnym iným spôsobom.

## Pretlakový ventil (obr. 5)

Pretlakový ventil (w) je nastavený z výroby tak, aby pracovný tlak nepresiahol hodnotu 69 MPa (690 barov). Mazivo vychádzajúce z pretlakového ventilu indikuje upchatie v armatúre, vedení alebo ložisku. Pred pokračovaním v prevádzke sa musí každý z týchto stavov opraviť.



**VAROVANIE:** Mazacia pištoľ môže vytvárať vysoký tlak. Pretlakový ventil neodstraňujte ani s ním nemanipulujte. Mohlo by dôjsť k vážnemu úrazu.

## Ramenný popruh (obr. 1)

Vaša mazacia pištoľ je vybavená ramenným popruhom. Spony ramenného popruhu zaveste do otvorov (u), ktoré sú umiestnené na úchyte ramenného popruhu (t).

## ZOSTAVENIE A NASTAVENIE



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou

príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.



**VAROVANIE:** Používajte iba akumulátory a nabíjačky DEWALT.

## Vloženie a vybratie akumulátora (obr. 6)



**VAROVANIE:** Pred montážou a nastavením tohto náradia vždy vyberte akumulátor. Pred vložением alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.

**POZNÁMKA:** Ak chcete dosiahnuť čo najlepšie výsledky, uistite sa, či je akumulátor celkom nabitý.

### VLOŽENIE AKUMULÁTORA DO RUKOVÄTI NÁRADIA

1. Zarovnajzte akumulátor (p) s drážkami vnútri rukoväti náradia (obr. 6).
2. Akumulátor nasuňte do rukoväti náradia, až bude plne usadený a uistite sa, či sa neuvoľňuje.

### VYBRATIE AKUMULÁTORA Z NÁRADIA

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (q) a vytiahnite akumulátor z rukoväti náradia.
2. Vložte akumulátor do nabíjačky podľa pokynov, ktoré sú uvedené v časti návodu, ktorá sa týka nabíjačky.

### AKUMULÁTOR S UKAZOVATEĽOM STAVU NABÍTIA (OBR. 6)

Niektoré akumulátory DEWALT sú vybavené ukazovateľom nabitia, ktorý sa skladá z troch zelených LED diód, ktoré indikujú úroveň stavu nabitia akumulátora.

Ak chcete ukazovateľ aktivovať, stlačte a držte tlačidlo ukazovateľa (ff). Svetiaca kombinácia týchto troch zelených LED diód určuje úroveň nabitia akumulátora. Ak je úroveň nabitia akumulátora nižšia než požadovaná limitná hodnota na použitie, ukazovateľ nebude svietiť a akumulátor sa musí nabiť.

**POZNÁMKA:** Tento ukazovateľ slúži iba ako indikátor stavu nabitia akumulátora. Ukazovateľ neindikuje funkčnosť náradia a jeho funkcia sa môže meniť na základe komponentov výroby, teploty a spôsobu práce koncového používateľa.

## Vloženie kazety s mazivom (obr. 1, 5, 7)

1. Rukoväť mazacej trubice (l) vyťahnite čo najviac von, potom ťahadlo mazacej trubice (m) zaistíte jeho otočením do strany v prídržnej štrbine (o). Zaistíte, aby bolo ťahadlo v prídržnej štrbine bezpečne zaistené a nedošlo k jeho odpojeniu.
2. Odskrutkujte zostavu mazacej trubice (n) z mazacej pištole.
3. Odstráňte plastový kryt z kazety s mazivom a potom kazetu vložte otvoreným koncom napred do mazacej trubice (j).
4. Z opačného konca kazety s mazivom odstráňte tesnenie.
5. Zostavu mazacej trubice (n) zaskrutkujte späť do mazacej pištole a pevne ju dotiahnite.
6. Ťahadlo mazacej trubice (m) uvoľnite z prídržnej štrbiny (o) a pomaly ho zatlačte späť do trubice.
7. Odvzdušňovacím ventilom (x, obr. 5) odstráňte vzduch, ktorý sa mohol do kazety dostať. Pozrite kapitolu **Odvzdušnenie**.

**DÔLEŽITÉ:** Mazacia pištoľ stratí účinnosť v prípade výskytu vzduchových káps v mazive.

## Vybratie prázdnej mazacej kazety (obr. 1)

1. Rukoväť mazacej trubice (l) vyťahnite čo najviac von, potom ťahadlo mazacej trubice (m) zaistíte jeho otočením do strany v prídržnej štrbine (o). Zaistíte, aby bolo ťahadlo v prídržnej štrbine bezpečne zaistené a nedošlo k jeho odpojeniu.
2. Odskrutkujte zostavu mazacej trubice (n) z mazacej pištole a vyberte ju.
3. Zľahka uvoľnite rukoväť mazacej trubice (l), aby bolo možné vybrať prázdnu kazetu.

## Plnenie mazacej pištole mazivom z hromadného zásobníka (obr. 1, 8 – 10)

**PRÍPRAVA MAZACEJ PIŠTOLE NA NASÁVANIE A NA NAPLNENIE ČERPADLOM (OBR. 1, 8)**

**POZNÁMKA:** Pred začatím tohto úkonu sa uistíte, či je mazacia pištoľ bez maziva.

1. Odskrutkujte zo zostavy (n) mazaciu trubicu (j).

2. Odskrutkujte viečko (k) z mazacej trubice (j) a vyťahnite von ťahadlo mazacej trubice (m).
3. Pomocou ukazováka a palca prevráťte gumové tesnenie (gg) obrátene. Pozrite obr. 8.

**POZNÁMKA:** Tesnenie pripomína kalištek, ktorý musí byť otvorenou stranou smerom k hornému veku (f, obr. 1), ak má byť pripravený na nasávanie a naplnenie čerpadlom.

4. Ťahadlo (m) zasuňte späť do mazacej trubice (j).

### NASATIE MAZIVA Z HROMADNÉHO ZÁSOBNÍKA (OBR. 1, 5, 7, 9)

1. Vložte otvorený koniec mazacej trubice do hromadného zásobníka maziva.
2. Pomaly zatiahnite za rukoväť mazacej trubice (l) na nasatie maziva do mazacej pištole.

**POZNÁMKA:** Uistite sa, či ste otvorený koniec mazacej trubice do hromadného zásobníka maziva zasunuli dostatočne, aby nedošlo k nasatiu vzduchu.

3. Ak je ťahadlo mazacej trubice (m) plne vysunuté, zaistíte ho v prídržnej štrbine (o)
4. Vyberte zostavu mazacej trubice z hromadného zásobníka maziva a prebytočné mazivo utrite.
5. Naskrutkujte zostavu mazacej trubice (n) späť do mazacej pištole.
6. Ťahadlo mazacej trubice (m) uvoľnite z prídržnej štrbiny (o) a pomaly ho zatlačte späť do trubice.
7. Odvzdušňovacím ventilom (x, obr. 5) odstráňte vzduch, ktorý sa mohol do kazety dostať. Pozrite kapitolu **Odvzdušnenie**.

### NAPLNENIE PIŠTOLE MAZIVOM ZO ZÁSOBNÍKA POMOCOU ČERPADLA (OBR. 1, 5, 7, 9)

Toto náradie je vybavené plniacou prípojkou opatrenou úchytom 1/8" NPT (z, obr. 5) na pripojenie nízkotlakovej plniacej spojky.



**VAROVANIE:** Nikdy *ne* plniacej prípojky opatrenej úchytom 1/8" NPT neskrutkujte vysokotlakovú spojku. Príliš vysoký tlak môže spôsobiť vznik vážneho úrazu. Používajte iba nízkotlakové spojky.



**UPOZORNENIE:** Plniace čerpadlo musí byť s mazacou pištoľou správne pripojené úchytom 1/8" NPT. Plniace čerpadlo nemusí fungovať v prípade, že komponenty nie sú vzájomne kompatibilné.

## Montáž nízkotlakovej spojky (nedodáva sa s náradím)

1. Zostavu mazacej trubice (n) zaskrutkujte späť do mazacej pištole a pevne ju dotiahnite.
2. Rukoväť mazacej trubice (l) vytiahnite čo najviac von, potom ťahadlo mazacej trubice (m) zaistíte jeho otočením do strany v prídržnej štrbine (o). Zaistíte, aby bolo ťahadlo v prídržnej štrbine bezpečne zaistené a nedošlo k jeho odpojeniu.
3. Z plniacej prípojky vyberte zátku 1/8" NPT (aa).
4. Naskrutkujte vhodnú nízkotlakovú spojku do 1/8" NPT plniacej prípojky (z).
5. Ťahadlo mazacej trubice (m) uvoľnite z prídržnej štrbiny (o) a pomaly ho zatlačte späť do trubice.
6. Odvzdušňovacím ventilom (x) odstráňte vzduch, ktorý sa mohol do kazety dostať. Pozrite kapitolu **Odvzdušnenie**.

## Plnenie pištole pomocou nízkotlakového plniaceho čerpadla (obr. 1, 10)

1. Rukoväť mazacej trubice vytiahnite pomaly späť a otočte ťahadlom, až bude bezpečne na mieste zaistené.

**POZNÁMKA:** Ťahadlo nezaisťujte v prídržnej štrbine (o).

2. Spojte nízkotlakovú prípojku mazacej pištole so zodpovedajúcou nízkotlakovou prípojkou plniaceho čerpadla. Tieto prípojky vzájomne NEZAISŤUJTE. Tým sa zabráni preplneniu zásobníka mazacej pištole.
3. Plňte až vtedy, keď bude ťahadlo vytlačené z mazacej trubice cca 20 cm. Nepreplňujte. Ak sa ťahadlo v priebehu plnenia prestane pohybovať, proces zastavte. Znamená to, že ťahadlo nie je spojené s piestom a krok č. 1 sa musí pred pokračovaním plnenia zopakovať.
4. Otočte ťahadlom, aby sa uvoľnilo a opatrne ho zatlačte späť do mazacej trubice.
5. Odvzdušňovacím ventilom (x) odstráňte vzduch, ktorý sa mohol do kazety dostať. Pozrite kapitolu **Odvzdušnenie**.

## Odvzdušnenie (obr. 1, 5)

**DÔLEŽITÉ:** Vzduchové kapsy v mazive môžu spôsobiť stratu účinnosti mazacej pištole. Po každom doplnení maziva urobte odvzdušnenie, inak mazacia pištoľ prestane dodávať mazivo:

1. Odskrutkujte odvzdušňovací ventil (x) bez jeho úplného odobratia, kým neunikne všetok vzduch.
2. Odvzdušňovací ventil (x) dotiahnite.
3. Z ohybnej hadice (g) odoberte kryt a potom stlačte vypínač s reguláciou otáčok (a) na 10 – 20 sekúnd.
4. Ak mazivo nebude prúdiť hadicou, opakujte postup od kroku 1.

**POZNÁMKA:** Toto náradie bolo vo výrobe testované, čo môže mať za následok, že v zostave mazacej trubice a hadice zostalo malé množstvo maziva. Odporúča sa pred prvým použitím prečistiť náradie značkovým mazivom.

## POUŽITIE

### Pokyny na použitie



**VAROVANIE:** Vždy dodržujte bezpečnostné pokyny a platné predpisy.



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

### Správna poloha rúk (obr. 1, 11)



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia, **VŽDY** používajte správne uchytenie náradia, ako na uvedenom obrázku.



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia držte náradie **VŽDY** pevne a očakávajte náhle reakcie.

Správna poloha rúk vyžaduje, aby ste mali jednu ruku na ochrannej pružine ohybnej hadice (h) a druhú ruku na rukoväti (c), ako je zobrazené.

### Použitie mazacej pištole (obr. 1)



**VAROVANIE:** Na zníženie rizika vážneho úrazu, vždy pri práci s mazacou pištoľou, alebo pri vkladaní hadice do úchyty držte pištoľ za rukoväť (c).

Ak chcete uviesť mazaciu pištoľ do prevádzky, uchopte ju za rukoväť (c), alebo ju umiestnite na stabilný povrch tak, aby stála na gumových



pätkách (r) a za rukoväť ju stále držte. Ohybnú hadicu uchopte za ochrannú pružinu (h), pripojte spojku ohybnej mazacej hadice (i) alebo inú vhodnú spojku do prípojného miesta, kde sa má plniť mazivo. Na začatie dodávky maziva opatrne stlačte vypínač s reguláciou otáčok. Hneď ako je správne množstvo maziva dodané, uvoľnite spúšť a odstráňte spojku z prípojného miesta. Ak sa spojka neuvoľní, v potrubí môže ešte zostať zvyškový tlak. Presunutím spojky zo strany na stranu sa môže zvyškový tlak zmierniť, aby bolo možné spojku uvoľniť. Ak dochádza k nadmernému úniku maziva zo spojky, alebo ak na úchyte nedrží, mala by sa nahradiť.

## ÚDRŽBA

Vaše náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Dôkladná starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie Vám zaistia jeho bezproblémový chod.



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

Nabíjačka a akumulátor nie sú opraviteľné. Vnútri sa nenachádzajú žiadne časti určené na opravy.



## Mazanie

Vaše náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.



## Čistenie



**VAROVANIE:** Hneď ako sa vo vetracích drážkach hlavného krytu a v ich blízkosti nahromadia prach a nečistoty, odstráňte ich prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a schválený respirátor.



**VAROVANIE:** Na čistenie nekovových súčastí náradia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne látky. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály použité v týchto častiach. Používajte iba handričku navlhčenú

v mydlovom roztoku. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.

## POKYNY NA ČISTENIE NABÍJAČKY



**VAROVANIE:** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pred čistením nabíjačku vždy odpojte od elektrickej siete. Nečistoty a mazivá môžu byť z povrchu nabíjačky odstránené pomocou handričky alebo mäkkej kefy bez kovových štetín. Nepoužívajte vodu ani žiadne čistiace prostriedky.

## ODSTRÁNENIE NEČISTÔT Z MAZACEJ PÍŠTOLE

### Odstránenie nečistôt zo spätného ventilu (obr. 12)

V prípade, že mazacia pištoľ zlyháva v dávkovaní maziva, spätný ventil (y) by sa mal vyčistiť.

1. Odstráňte zo spätného ventilu zátku (bb), potom disk (ee), pružinu (dd) a skontrolujte guľku ventilu (cc).
2. Guľku (cc) očistite a skontrolujte oblasť spätného ventilu na hlavnom odliatku.
3. Nasadte späť guľku (cc), pružinu (dd), a potom disk (ee).
4. Po očistení všetkého maziva z tejto oblasti nasadte späť zátku spätného ventilu (bb).

### Odstránenie nečistôt z filtra (obr. 2, 13)

V prípade, že mazacia pištoľ zlyháva v dávkovaní maziva, vyčistite filter (v).

**POZNÁMKA:** Ak je v trubici ešte mazivo, pred vyťahnutím rukoväti trubice otvorte odvzdušňovací ventil.

1. Rukoväť mazacej trubice (l) vyťahnite čo najviac von, potom ťahadlo mazacej trubice (m) zaistíte jeho otočením do strany v prídružnej štrbine (o). Zaistíte, aby bolo ťahadlo v prídružnej štrbine bezpečne zaistené a nedošlo k jeho odpojeniu.
2. Odskrutkujte zostavu mazacej trubice (n) z mazacej pištole a vyberte ju.
3. Pomocou malého plochého skrutkovača alebo špáradla opatrne vyberte filter.
4. Filter mäkkou handričkou utrite. Ak filter aj po utretí obsahuje stále nečistoty, môže sa použiť mäkká kefa alebo tampón.
5. Po očistení vložte filter do okrúhleho výrezu a zaistíte, aby bol správne usadený. Zostavu mazacej trubice pripojte späť k mazacej pištoľi.

## Doplnkové príslušenstvo



**VAROVANIE:** Pretože iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované, môže byť použitie takého príslušenstva nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto výrobkom iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou DEWALT.

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva získate u autorizovaného predajcu.

## Ochrana životného prostredia



Triedený odpad. Tento výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domovom odpade.



Ak nebudete výrobok DEWALT ďalej používať alebo ak si ho prajete nahradiť novým, nelikvidujte ho spolu s bežným komunálnym odpadom. Zaisťte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Pri kúpe nových výrobkov Vám predajne, miestne zberne odpadov alebo recyklačné stanice poskytnú informácie o správnej likvidácii elektro odpadov z domácnosti.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich prevádzkovej životnosti. Ak chcete využiť výhody tejto služby, odovzdajte, prosím, Váš výrobok ktorémukoľvek autorizovanému zástupcovi servisu, ktorý zariadenie odoberie a zaisťí jeho recykláciu.

Miesto najbližšieho autorizovaného servisu DEWALT nájdete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tohto návodu. Zoznam autorizovaných servisov DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Nabíjací akumulátor

Tieto akumulátory s dlhou životnosťou sa musia nabíjať v prípade, keď už neposkytujú dostatočný výkon pre predtým ľahko vykonávané pracovné operácie. Po ukončení prevádzkovej životnosti akumulátora vykonajte jeho likvidáciu tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia:

- Nechajte náradie v chode, kým nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora a potom ho z náradia vyberte.
- Akumulátory Li-Ion je možné recyklovať. Odovzdajte ich, prosím, predajcovi alebo do miestnej zberne. Zhromaždené akumulátory budú recyklované alebo zlikvidované tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia.

## Poruchy a postupy na ich odstránenie

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
Ťahadlo nie je možné vytiahnuť späť	Vytvoril sa podtlak	Vyskrutkujte odvzdušňovací ventil na uvoľnenie podtlaku.
Ťahadlo nie je možné stlačiť dopredu	Vytvoril sa tlak	Vyskrutkujte odvzdušňovací ventil na uvoľnenie tlaku.
	Ťahadlo je stále spojené s piestom	Rukoväť mazacej trubice otočte o 90 stupňov, aby sa ťahadlo odpojilo.
Po stlačení spúšte neprúdi mazivo	Mazacia trubica je prázdna	Doplňte mazivo.
	V mazacej trubici sú vzduchové kapsy	Pozrite kapitolu <b>Odvzdušňenie</b> .
	Skontrolujte, či nie je zanesený ventil	Pozrite kapitolu <b>Odstránenie nečistôt zo spätného ventilu</b> .
	Filter je zanesený	Pozrite kapitolu <b>Odstránenie nečistôt z filtra</b> .
V pretlakovom ventile sa objavuje mazivo	Upevňovací spoj maznice je zanesený	Odpojte spojku z upevňovacieho spoja, vyčistite a prechod premažte.
Po stlačení spúšte motor nebeží	Akumulátor	Uistite sa, či je akumulátor celkom nabitý.
Zo zadnej časti mazacej trubice uniká mazivo	Gumové tesnenie je nasadené obrátene	Pozrite kapitolu <b>Priprava mazacej pištole na nasávanie a naplnenie čerpadlom</b> .







## ZÁRUKA

Spoločnosť DeWALT je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku pre profesionálnych používateľov tohto náradia. Táto záruka sa ponúka v prospech zákazníka a nijako neovplyvňuje jeho zákonné záručné práva. Táto záruka platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

### • 30 DNÍ ZÁRUKA VÝMENY •

Ak nie ste s výkonom Vášho náradia DeWALT celkom spokojní, môžete ho do 30 dní po kúpe vrátiť. Náradie musí byť v kompletnom stave ako pri kúpe a musí byť dodané na miesto, kde bolo kúpené, kde sa vymení alebo vrátiť peniaze. Náradie musí byť v uspokojivom stave a musí byť predložený doklad o jeho kúpe.

### • JEDNOROČNÁ ZMLUVA NA BEZPLATNÝ SERVIS •

Ak sa musí počas 12 mesiacov po kúpe vykonať údržba alebo servis Vášho náradia DeWALT, máte nárok na jedno bezplatné vykonanie tohto úkonu. Tento úkon sa bezplatne vykoná v autorizovanom servise DeWALT. K náradiu musí byť predložený doklad o jeho kúpe. Táto oprava zahŕňa aj prácu. Tento bezplatný servis sa nevzťahuje na príslušenstvo a náhradné diely, ak nie sú tiež kryté zárukou.

### • JEDNOROČNÁ PLNÁ ZÁRUKA •

Ak dôjde počas 12 mesiacov od kúpy výrobku DeWALT k poškodeniu tohto výrobku z dôvodu poruchy materiálu alebo zlého dielenského spracovania, spoločnosť DeWALT zaručuje bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí – alebo podľa nášho uváženia – bezplatnú výmenu celého náradia, za predpokladu, že:

- Porucha nevznikla v dôsledku neodborného zaobchádzania.
- Výrobok bol vystavený bežnému použitiu a opotrebovaniu.
- Výrobok neopravovali neoprávnené osoby.
- Bol predložený doklad o kúpe;
- Bol výrobok vrátený kompletný s pôvodnými komponentmi.

Ak požadujete reklamáciu, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili alebo vyhľadajte autorizovanú servisnú organizáciu. Zoznam autorizovaných servisov DeWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Türkova 5b  
149 00 Praha 4  
Česká Republika  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
Servis: 00420 244 403 247  
[www.dewalt.cz](http://www.dewalt.cz)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b  
811 06 Bratislava  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
[www.dewalt.sk](http://www.dewalt.sk)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### BAND SERVIS

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
[www.bandservis.cz](http://www.bandservis.cz)  
[bandservis@bandservis.cz](mailto:bandservis@bandservis.cz)

### BAND SERVIS

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624  
[www.bandservis.sk](http://www.bandservis.sk)  
[p.talajka@bandservis.sk](mailto:p.talajka@bandservis.sk)

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

**06/2014**



**TYP VÝROBKU:**

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>SK</b>	Výrobný kód	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

<b>CZ</b>	Dokumentace záruční opravy			<b>SK</b>	Dokumentácia záručnej opravy	
<b>CZ</b>	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
<b>SK</b>	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Pečiatka Podpis

**CZ**  
Adresy servisu  
Band servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

**CZ**  
Band servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**SK**  
Adresa servisu  
Band servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624